

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1936.

**Proposition de Loi portant modification de l'article 20, 5° de la loi du 16 décembre 1851, de l'article 546 de la loi du 18 avril 1851 et de l'article 4 de la loi du 18 décembre 1851.**

**DÉVELOPPEMENTS**

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — Les organismes chargés, par la loi du 29 mars 1929 sur la garantie de bonne fin du crédit à l'outillage artisanal, de distribuer les bienfaits de ce crédit à l'artisanat et à la petite industrie, ont vu s'amplifier progressivement le volume de leurs opérations, jusqu'à dépasser actuellement le chiffre de 52 millions de francs.

Soucieuses à la fois de la bonne gestion des fonds qui leur sont confiés et du bon marché de leurs opérations de crédit, les sociétés de crédit artisanal ont été amenées à étudier le problème des garanties à fournir, par les demandeurs de crédit, et ont trouvé dans l'article 20 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 un moyen de concilier les exigences de la sécurité de leurs placements avec le minimum de frais pour leur modeste clientèle appartenant à nos classes moyennes du commerce et de l'artisanat rural et urbain.

Malheureusement, il est apparu que les termes restrictifs de l'alinéa 2 *in-fine* du quinto de l'article 20 de

**BELGISCHE SENAAT**

BUITENGEWONE ZITTING 1936.

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 20, 5°, der wet van 16 December 1851, van artikel 546 der wet van 18 April 1851 en van artikel 4 der wet van 18 December 1851.**

**TOELICHTING**

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN

I. — De organismen door de wet van 29 Maart 1929, op den waarborg van goed verloop van het krediet aan de ambachtsbewaterktuiging, belast met dit krediet te verdeelen onder de ambachten en de kleinnijverheid, zagen den omvang hunner verrichtingen geleidelijk toenemen om thans het bedrag van 52 miljoen frank te overschrijden.

Tevens begaan met het goed beheer van de hun toevertrouwde fondsen en met den goeden koop hunner kredietverrichtingen, werden de maatschappijen voor Ambachtskrediet ertoe gebracht het vraagstuk te bestudeeren van de waarborgen door de aanvragers van krediet te bieden. In artikel 20 der hypothécaire wet van 16 December 1851, hebben zij een middel gevonden om de eischen van veilige belegging overeen te brengen met een minimum kosten voor hunne geringe klanten behorende tot onzen middenstand van handel en landelijke en stedelijke ambachten.

Het bleek echter dat de beperkende bewoordingen van lid 2 in fine van 5° van artikel 20 der wet van 16 Decem-

la loi du 16 décembre 1851 ne peuvent pas s'accommoder du large développement du crédit artisanal.

En effet, le privilège établi par le texte visé ne s'applique qu'aux machines et appareils employés dans les établissements industriels; or, parmi la clientèle du crédit artisanal, bien peu nombreux sont ceux qui peuvent être considérés comme exploitant un établissement industriel.

En règle générale, ce n'est certes pas le cas d'un boulanger, ni d'un pâtissier, ni d'un boucher, ni d'un charcutier, ni d'un restaurateur, ni même d'un menuisier : la plupart d'entre eux ne sont que de petits patrons travaillant soit en famille, soit avec l'aide d'un ou deux apprentis, soit avec un ou deux ouvriers.

Suivant la statistique arrêtée au 31 décembre 1934, les bénéficiaires du crédit artisanal se recrutent particulièrement dans les professions suivantes, lesquelles tiennent à la fois le plus souvent du commerce et de l'artisanat :

Bouchers-charcutiers . . . . .	551
Boulangers-pâtissiers . . . . .	331
Denrées alimentaires . . . . .	27
Imprimeurs . . . . .	14
Métiers du bois . . . . .	264
Métiers des métaux . . . . .	40
Restaurateurs . . . . .	52
Divers . . . . .	90

Total : 1.369

Il en résulte que la garantie prévue en faveur du vendeur de machines ne peut s'appliquer à la très grande majorité des cas qui nous occupent — d'autant plus que la jurisprudence des Tribunaux interprète restrictivement les termes de la loi en vertu du principe de droit que les exceptions sont de stricte interprétation.

ber 1851 niet overeen te brengen zijn met de ruime uitbreiding van het ambachtskrediet.

Inderdaad, het voorrecht voorzien bij bedoelden tekst is slechts van toepassing op de machines en toestellen in nijverheidsbedrijven gebezigd; onder de klanten van het ambachtskrediet zijn er echter weinig die mogen worden beschouwd als hoofd van een nijverheidsinstelling.

Over het algemeen is dit niet het geval met een bakker, noch met een banketbakker, noch met een beenhouwer, noch met een spekslager, noch met een restauratiehouder, noch zelfs met een schrijnwerker : de meesten hunner zijn slechts kleine patroons die met hun gezin arbeiden, of met de hulp van een of twee leerjongens, of met een of twee arbeiders.

Volgens de statistiek opgemaakt op 31 December 1934, behooren degenen welke ambachtskrediet genieten voornamelijk tot de volgende beroepen, welke meestal het midden houden tusschen handel en ambacht :

Beenhouwers-spekslagers . . . . .	551
Bakkers-banketbakkers . . . . .	331
Levensmiddelen . . . . .	27
Drukkers . . . . .	14
Houtbewerkers . . . . .	264
Metaalbewerkers . . . . .	40
Restauratiehouders . . . . .	52
Verschillende . . . . .	90

Totaal. . . 1.369

Daaruit blijkt dat de waarborg voorzien ten bate van den verkooper van machines niet toepasselijk is op de zeer groote meerderheid der gevallen die ons bezighouden — te meer daar de rechtspraak — in beperkenden zin de bewoordingen der wet verklaart krachtens het rechtsbegrip dat de uitzonderingen in strengen zin moeten worden verklaard.

C'est ainsi qu'un arrêt rendu le 2 février 1935 par la Cour d'Appel de Gand constate que, dans le texte de la loi, il n'est question que du privilège en faveur des fournisseurs de machines et appareils employés dans les établissements industriels, qualifiés dans les discussions au Parlement indifféremment « fabriques et usines et établissements industriels »;

que le législateur de 1851 n'a pas entendu étendre le sens usuel des mots « établissements industriels » et en permettre l'application à toute exploitation commerciale qui aurait dans l'avenir fait emploi de machines ou appareils, même au cas où, dans un langage devenu courant, l'ensemble de certaines exploitations commerciales aurait été improprement appelé : industrie, telle l'industrie hôtelière;

que l'industrie est une branche de l'activité humaine qui a pour objet l'appropriation des matières premières à toutes sortes d'usages et qui s'exerce dans les établissements qualifiés industriels généralement appelés « usines, manufactures ou fabriques »;

qu'il s'ensuit que le fournisseur de machines ou appareils placés dans un hôtel et devenus immeubles par destination ou incorporation, en l'espèce, le fournisseur d'un ascenseur, ne bénéficie pas du privilège établi par les articles 20, 5<sup>o</sup>, 2 et 3, de la loi du 16 décembre 1851, et 546, alinéa 2, de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites. (Voir *Pasicrisie Belge*, 1935, II, 152.)

Il semble donc que le moment est venu d'étendre le champ d'application de la loi, en raison de l'essor pris par les organismes de crédit artisanal et en considération des services de plus en plus importants qu'ils rendent à la production nationale et aux classes moyennes laborieuses.

Aldus, stelt een arrest op 2 Februari 1935 door het Hof van Beroep te Gent gewezen vast dat, in den tekst der wet, er slechts sprake is van het voorrecht ten bate van de leveraars van machines en toestellen gebezigd in nijverheidsbedrijven, welke in de debatten in het Parlement onverschillig werden betiteld : « fabriques et usines et établissement industriels »;

Dat de werkgever in 1851 den gebruikelijken zin van « établissements industriels » (nijverheidsbedrijven) niet heeft willen uitbreiden, en de toepassing daarvan toelaten tot elk handelsbedrijf dat in de toekomst machines of toestellen zou bezigen, zelfs in geval dat, in de gewone omgangstaal, sommige handelsondernemingen ten onrechte bedrijf zouden worden genoemd : zooals bij voorbeeld het hotelbedrijf;

Dat de nijverheid een vak is van de menschelijke bedrijvigheid die voor doel heeft de geschiktmaking van grondstoffen voor alle soorten gebruik en die wordt uitgeoefend in nijverheidsinstellingen gemeenlijk genoemd : « werkhuizen, nijverheidsinrichtingen of fabrieken »;

Dat daaruit volgt dat de leveraar van machines of toestellen in een hotel geplaatst en die vaste goederen zijn geworden door bestemming of inlijving — in casu de leverancier van een lift — het voorrecht niet geniet voorzien bij de artikelen 20, 5<sup>o</sup>, 2 en 3 der wet van 16 December 1851 en 546 lid 2 der wet van 18 April 1851 op de faillissementen. (Zie *Pasicrisie belge* 1935, II. 152.)

Het oogenblik schijnt dus gekomen om het toepassingsveld der wet te verruimen, wegens den opbloei van de organismen voor ambachtskrediet en gelet op de meer en meer belangrijke diensten die zij aan de nationale productie en aan den werkenden middenstand bewijzen.

La modification proposée consiste à ajouter au texte de l'article 20, n<sup>o</sup> 5, paragraphe 2, les mots suivants : « ainsi que dans les exploitations commerciales et artisanales, quelle que soit leur importance. »

II. — Il apparaît souhaitable également d'adapter aux exigences de la pratique du crédit artisanal les conditions mises à l'octroi du privilège par l'alinéa 3 du même quinto de l'article 20, susvisé.

Cet alinéa prend la date de la livraison comme point de départ du délai de quinzaine pour la transcription de l'acte constatant la vente.

En fait, il arrive fréquemment que l'acte constatant la vente n'est pas rédigé dans la quinzaine de la livraison et qu'il est, par conséquent, impossible de le faire transcrire.

Cela provient de cette circonstance que l'instruction d'une demande de crédit artisanal prend forcément quelque délai à raison des dispositions de la loi du 29 mars 1929 et des règlements organiques, et que le fournisseur attend la décision de la société de crédit artisanal pour dresser sa facture stipulant les conditions de paiement suivant les conventions arrêtées entre parties.

Pour ce motif, le délai de quinzaine pourrait être porté à un mois ou à quarante-cinq jours; les mots « dans la quinzaine de cette livraison » repris à l'alinéa 3 du quinto de l'article 20 seraient remplacés par les mots « dans le mois de cette livraison ».

III. — En conséquence des modifications ci-dessus, il y a lieu d'ajouter

De voorgestelde wijziging bestaat in de toevoeging aan den tekst van artikel 20, n<sup>r</sup> 5 paragraaf 2 van de volgende woorden : « ainsi que dans les exploitations commerciales et artisanales, quelle que soit leur importance » (alook in de handels- en ambachtsondernemingen, welke hun belang ook zij).

II. — Het lijkt wenschelijk aan de behoeften van de praktijk van het Ambachtskrediet de voorwaarden aan te passen gesteld voor de verleening van het voorrecht voorzien bij lid 3 van bedoeld 5<sup>o</sup> van artikel 20.

Dit lid neemt den datum der levering als vertrekpunt voor den termijn van veertien dagen voor de overschrijving van de verkoopsakte.

Feitelijk gebeurt het vaak dat de akte waaruit de verkoop blijkt niet opgesteld wordt binnen de vijftien dagen na de levering en dat het dus onmogelijk is haar te doen overschrijven.

Dat is te wijten aan de omstandigheid dat het onderzoek van een aanvraag om een ambachtskrediet noodzakelijk tijd vergt, wegens de bepalingen der wet van 29 Maart 1929 en van de organieke verordeningen, en dat de leverancier de beslissing van de maatschappij voor ambachtskrediet afwacht om zijn factuur op te maken met de vermelding van de betalingsvoorwaarden tusschen partijen bedongen.

Om die reden zou de termijn van vijftien dagen kunnen worden opgevoerd tot een maand of tot 45 dagen; de woorden « dans la quinzaine de cette livraison » (binnen vijftien dagen na deze levering), uit lid 3 van 5<sup>o</sup> van artikel 20 zouden vervangen worden door de woorden « dans le mois de cette livraison » (binnen de maand na deze levering).

III. — Als gevolg van bovenstaande wijzigingen dienen aan lid 2 van arti-

à l'alinéa 2 de l'article 546 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, les mots suivants : « ainsi que dans les exploitations commerciales et artisanales, quelle que soit leur importance ».

Il y a lieu également de remplacer à l'alinéa 3 du même article les mots « dans la quinzaine de cette livraison » par les mots « dans le mois de cette livraison ».

Enfin, l'article 4 de la loi fiscale du 18 décembre 1851 doit être rédigé comme suit pour être mis en concordance avec les nouvelles dispositions :

« Lorsque les actes de vente de machines et appareils employés dans les établissements industriels, ainsi que dans les exploitations commerciales ou artisanales, quelle que soit leur importance, seront soumis à la formalité de l'enregistrement dans le mois de la livraison des objets vendus, le droit ne sera perçu qu'au taux de 70 centimes par 100 francs. »

F. VAN ACKERE.

kel 546 der wet van 18 April 1951 op de faillissementen de volgende woorden te worden toegevoegd :

« ainsi que dans les exploitations commerciales et artisanales, quelle que soit leur importance » (alsook in de handels- en ambachtsondernemingen, welke hun belang ook zij).

In lid 3 van hetzelfde artikel dienen de woorden « dans la quinzaine de la livraison » (binnen vijftien dagen na deze levering) te worden vervangen door de woorden « dans le mois de cette livraison » (binnen de maand na deze levering).

Ten slotte dient artikel 4 der fiskale wet van 18 December 1851 te luiden als volgt, om in overeenstemming te worden gebracht met de nieuwe bepalingen :

« Wanneer de akten van verkoop van machines en toestellen gebezigd in nijverheidsinrichtingen alsmede in handels- of ambachtsondernemingen, welke hun belang ook zij, aan de formaliteit der registratie worden onderworpen binnen de maand na levering der verkochte voorwerpen, dan bedraagt het gevorderde recht slechts 70 centiemen per 100 frank. »

**Proposition de Loi portant modification de l'article 20, 5°, de la loi du 16 décembre 1851, de l'article 546 de la loi du 18 avril 1851 et de l'article 4 de la loi du 18 décembre 1851.**

ARTICLE PREMIER.

1. Les mots suivants sont ajoutés au paragraphe 2 du n° 5 de l'article 20 de la loi du 16 décembre 1851 : « ainsi que dans les exploitations commerciales et artisanales, quelle que soit leur importance ».

2. Au paragraphe 3 du quinto de l'article 20 de la loi du 16 décembre 1851, les mots « dans la quinzaine de cette livraison » sont remplacés par les mots « dans le mois de cette livraison ».

ART. 2.

Les mots suivants seront ajoutés à l'alinéa 2 de l'article 546 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, savoir : « ainsi que dans les exploitations commerciales et artisanales, quelle que soit leur importance ».

A l'alinéa 3 du même article, les mots « dans la quinzaine de cette livraison » sont remplacés par les mots « dans le mois de cette livraison ».

ART. 3.

L'article 4 de la loi fiscale du 18 décembre 1851 est modifié comme suit :

« Lorsque les actes de vente des machines et appareils employés dans

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 20, 5°, der wet van 16 December 1851, van artikel 546 der wet van 18 April 1851 en van artikel 4 der wet van 18 December 1851.**

EERSTE ARTIKEL.

1. De volgende woorden worden toegevoegd aan paragraaf 2 van n° 5 van artikel 20 der wet van 16 December 1851 : « ainsi que dans les exploitations commerciales et artisanales, quelle que soit leur importance », (alsmede in de handels- of ambachtsondernemingen welke hun belang ook zij).

2. In paragraaf 3 van 5° van artikel 21 der wet van 16 December 1861, worden de woorden « dans la quinzaine de cette livraison » (binnen vijftien dagen na deze levering) vervangen door de woorden : « dans le mois de cette livraison » (binnen de maand na deze levering).

ART. 2.

Aan lid 2 van artikel 546 der wet van 18 April 1851, op de faillissementen worden de volgende woorden toegevoegd : « ainsi que dans les exploitations commerciales et artisanales, quelle que soit leur importance » (alsook in de handels- en ambachtsondernemingen, welke hun belang ook zij).

In lid 3 van hetzelfde artikel worden de woorden « dans la quinzaine de cette livraison » (binnen vijftien dagen na deze levering) vervangen door de woorden « dans le mois de cette livraison » (binnen de maand na deze levering).

ART. 3.

Artikel 4 der fiskale wet van 18 December 1851 wordt gewijzigd als volgt :

« Wanneer de akten van verkoop van machines en toestellen gebezigd

les établissements industriels, ainsi que dans les exploitations commerciales ou artisanales, quelle que soit leur importance, seront soumis à la formalité de l'enregistrement dans le mois de la livraison des objets vendus, le droit ne sera perçu qu'au taux de 70 centimes par 100 francs. »

F. VAN ACKERE.  
P. CROKAERT.  
F. BEECKX.  
A. VAN COILLIE.  
A. DE SPOT.  
M. SERVAIS.

in nijverheidsinrichtingen alsmede in handels- of ambachtsondernemingen, welke hun belang ook zij, aan de formaliteit der registratie worden onderworpen binnen de maand na levering der verkochte voorwerpen, dan bedraagt het gevorderde recht slechts 70 centiemen per 100 frank ».